

APÉ Les Aiglons  
Minutes  
22 September 2011

Présence: Tina Gannella, Louise Lebrun-Storie, Laura Carr, Gilbert Cantin, Josée Côté, Dawn Sheppard, Victoria Gauthier, Patricia Kost, Loir Broker, Catherine Drapeau, Sophia Murphy, Jennifer Sale

### **Le club des petits déjeuners**

Lori Broker va s'occuper des petits déjeuners de l'école les Aiglons. Il faut un groupe de bénévoles qui pourront servir des petits déjeuners de 8.30 à 9.15. Les bénévoles serviront des petits déjeuners à tous les enfants qui le demandent et guideront les enfants dans leur classe. Pour être bénévole, vous avez besoin de faire une demande de vérification judiciaire. Les formulaires sont disponibles au secrétariat. (demandé à Mady)

### **Présentation de travail fait par l'APÉ en 2010-2011**

Josée nous a présenté les activités accomplies par l'APÉ :

1. Visites culturelles et sportives : CLAN, Sciences World, Matériel scolaire et livres de bibliothèque, dictionnaires, médailles des finissants de septième année de l'école.
2. Les ventes de gâteaux, ventes de sirop d'érable, chasse au trésor, soirée Francofun et distribution d'annuaires téléphonique,
3. Les activités communautaires sont : fête d'halloween, activités des journées professionnelles et le barbecue de fin d'année (en juin).
4. L'APÉ a utilisé la photo de groupe de fin d'année de toute l'école pour réaliser une carte de remerciement pour les commanditaires qui ont fait un don à l'APÉ. Si vous avez besoin de remercier une personne qui a aidé ou soutenu l'école, vous pouvez demander à Josée ou Dawn pour une de ces cartes.

### **Administration** (Catherine Drapeau)

#### **La grève des professeurs :**

Un gros merci à tous les parents pour la patience que vous avez avec la grève. C'est plus que probable que la grève va durer encore un certain temps. Dû à cette grève, il n'y aura pas de réunion parent-professeur, ni de bulletin intérimaire et trimestriel. Les professeurs enseignent comme à la normal et recueillent des notes d'évaluation.

Il n'y aura pas d'activités en dehors des heures d'école, par contre les professeurs veulent être bénévoles. Par exemple, les élèves ont participé aux courses de fonds. Le concert de Noël n'aura pas lieu.

S'il y a un problème avec un étudiant vous pouvez toujours contacter le ou la professeur (e) ou bien lui ou elle vous contactera.  
Les professeurs n'auront aucune communication avec l'administration de l'école.  
Dans chaque classe, il y a une boîte à lettre pour les parents-étudiants et l'administration, s'il vous plaît, veuillez aviser et expliquer à votre enfant la raison de cette boîte à lettre.

Vous n'avez pas le droit d'utiliser la liste des courriels de l'école sans proposer avant vos idées à Mme Drapeau et à la présidente de l'APÉ (Dawn Sheppard).

#### La course Terry Fox-parents des Aiglons et de GHE

Mme Galloway et Mme Drapeau seront responsables de la course (et non les professeurs). Les dons doivent être déposés dans la boîte au secrétariat.

Le comité des partenaires ont travaillé l'année dernière sur les valeurs de l'école, ce travail sera bientôt fini. Nous sommes en train d'imprimer l'affiche et nous avons créé le bracelet « Cœur ». Nous espérons avoir une nouvelle réunion dans les prochaines semaines avec un nouvel objectif et un nouveau sujet qui sera le code de « le conduite ». Tous les parents sont les bienvenues.

Mme Galloway (la nouvelle directrice de l'école GHE) voudrait que nous fassions avec eux le nouveau livre de fin d'année. Il y aura les photos personnels des étudiants sur une page, et les photos de classe de l'autre côté. Le livre coûtera environ 25\$ et sera vendu à la fin de l'année. Les parents qui prennent des photos des activités de l'école peuvent les envoyer à Mme Drapeau.

N'oubliez pas que l'association des parents francophones peuvent contribuer aux réunions de l'APÉ et proposer des ateliers. Par exemple : sortir le meilleur du multi bilinguisme familiale.

Si vous avez un nouveau bébé dans la famille ou vous attendez l'arrivée d'un bébé, l'AFP vous enverra un petit colis (voire à : <http://www.fpcb.bc.ca/>)

#### **Les postes qui étaient à combler dans l'APÉ :**

Ont été élus :

Trésorière : Victoria Gauthier

Secrétaire : Sophia Murphy (deuxième année)

Les postes sont pour 2 ans. Les positions de présidente, vice présidente et secrétaire seront libres l'année prochaine.

Les responsables de classe sont :

Diana Gunstone pour Maternelle

Jennifer Sale, pour la classe Maternelle-1<sup>ère</sup>

Lisa Duncan, pour la classe de 2<sup>ième</sup>

Laura Carr, pour la classe de 3<sup>ième</sup> -4<sup>ième</sup>

Jennifer Farstad et Leanne Hodge, pour la classe de 5<sup>ième</sup> -6<sup>ième</sup> et 7<sup>ième</sup>

### **Programme de fruits et légumes**

Des fruits et légumes vont être distribués à l'école 2 fois /mois, généralement le mardi après-midi. Ils ont besoin d'être lavés et seront distribués par les enfants dans les classes le mercredi. Quelquefois, la personne responsable doit aller chercher elle-même les fruits et les légumes. Dans ce cas son essence lui sera remboursée. Il est essentiel que la ou le bénévole doit avoir sa certification de « food safe ».

Nous remercions grandement Satoko qui s'est occupée du programme toute l'année dernière. Louise Lebrun s'est proposée comme bénévole, l'APÉ va payer pour sa certification de « food safe » et Dawn qui est responsable du programme Mamamoo, va aider Louise.

### **Relation avec l'APÉ du GHE**

Les réunions du PAC de GHE se dérouleront durant la journée et la soirée pour avoir une plus grande audience, en Novembre l'APÉ essaiera de faire de même.

Dawn va être responsable d'être en communication avec les parents GHE. Les bénévoles sont toujours les bienvenues.

### **Les repas chauds :**

Il va y en avoir beaucoup cette année :

- Booster juice : 1<sup>er</sup> mercredi de chaque mois. Le profit va à la classe de maternelle/1<sup>ère</sup> année
- Sushi : 4<sup>ième</sup> mardi de chaque mois. Le profit va à la classe de 2<sup>ième</sup> année
- Soupe du Watershed : tous les 2<sup>ième</sup> mardi du mois (sauf pour octobre se sera le mercredi 12)=4\$. Le profit ira pour toute l'école.

The Watershed Grill propose une soupe + du pain maison avec beurre pour 4\$. Josée, Tina et Louise vont aider pour la distribution, les parents vont être appelés par les parents responsables de la classe de leurs enfants.

- Les repas chauds de GHE tous les 3<sup>ième</sup> jeudi du mois

Les repas chauds seront maintenant de Golden Crust bakery. Les prix seront similaires à l'année dernière. L'argent va au PAC de GHE pour supporter les activités des 2 écoles ce qui est bien important pour tous.

### **Recherche d'argent**

Roselyne propose une soirée Lego en novembre dans le gymnase pour toutes les écoles de Squamish. Les groupes seront divisés par tranche d'âges, les difficultés seront adaptées à chaque groupe. Il y aura un sujet au début de la soirée avec un

prix pour la meilleure construction, il y aura aussi d'autres petits prix ainsi que des encas (peut être). L'entrée sera de 5\$.

Victoria va vous envoyer des informations sur les étiquettes « Stock on You » que nous pouvons commander par internet. L'APÉ aura 20% de la vente, vous pouvez aussi en commander pour toute votre famille et vos amis.  
Voir: [stuckonyou.biz/ecolelesaiglons](http://stuckonyou.biz/ecolelesaiglons)

### **Activités communautaires**

1. Le 21 octobre, qui est une journée pédagogique, Patricia Kost organise un après-midi à la piscine. Les premiers venus auront leur entrée déjà payé (Après consultation avec Brennan Park le 21 octobre est la journée à 2\$, donc nous payerons l'entrée une prochaine fois a plein tarif).
2. La soirée d halloween sera le 28 octobre. Nous attendons la confirmation de réservation du gymnase. Nous avons eu la confirmation et le party de déroulera de 18h00 à 20h00. Les bénévoles seront : Leanne, Louise, Dawn, Victoria, Jennifer. (Comité définitif de l'halloween est composé de Josée, Louise, Dawn, Victoria, Jennifer, Elena, Lyne et Candace)
3. Soirée cinéma. Un vendredi de chaque mois, il y aura une soirée cinéma dans la salle multi fonctionnelle des Aiglons (francisation). Nous avons besoin de 2 parents bénévoles pour aider et les films seront présentés soit en français ou en anglais. Première soirée le 14 octobre à 19h00. Si vous avez des questions communiquez avec Josée à [joseecote@hotmail.com](mailto:joseecote@hotmail.com) .

### **Le comité d'urgence**

Nous travaillons en collaboration avec l'école GHE. Suite à la grève des professeurs il n'y aura pas d'exercice de simulation en cas de sinistre, mais les achats des sacs d'urgences se feront. La prochaine réunion se tiendra le 5 octobre à 15h30 présider par Sophia Murphy.

### **Le rapport de comptabilité :**

Nous avons 1900\$ dans nos comptes.

#### Dépense :

100\$ à chaque professeur.

125\$ que nous devons à GHE

120\$ pour le comité d'urgence. En cas de besoin, l'école donnera la

différence.

#### Gain :

3-4000\$ gagné au FrancoFun. La soirée FrancoFun tient un encan. Toutes personnes qui veulent faire un don de quelque chose qui pourra être mit à l'encan doivent l'apporter à les Aiglons. La soirée se déroulera au mois de Mars de chaque année.

1520\$ du fond de Casino. Nous sommes limités comment on peut dépenser cette somme.

### **Autres**

Bientôt nous allons devoir élire la ou le bénévole de l'année, un formulaire sera mis à votre disposition.

Le congrès de la FPF (Fédération des parents francophone) de la Colombie Britannique se déroulera en novembre prochain, Dawn se propose d'y aller étant la bénévole de l'an dernier et Josée si personne ne se propose, car par la suite les personnes devront faire un compte-rendu du congrès lors de la prochaine réunion.

À la prochaine réunion de l'APÉ (le 13 octobre), il y aura une présentation de l'association « Big Brother & Big Sister ». (Elle sera reportée pour novembre)

Les poux: Notre équipe de parents n'ont plus le droit de faire une inspection des têtes de nos chers petits. Dès que l'école remarquera un problème de poux, nous recevrons un avis et chaque parent sera responsable de faire l'inspection de son enfant. Les plus à risque sont les enfants de maternelles et de la classe de 1<sup>ère</sup> année.

Lisa Duncan, la maman de Skylar et Jasmine, propose une garderie après l'école, elle peut venir chercher les enfants et même John si votre enfant est déjà dans son autobus peut les déposer (sur Kalodon). Elle est ouverte du lundi au vendredi, de 15h à 18h, le prix est de 20\$ par après-midi.

**La prochaine réunion sera le jeudi 13 octobre 2011.**

APÉ 13 October 2011

## **Minutes / Procès Verbal**

**Présences:** Dawn Sheppard, Josée Côté, Roseline Grimm, Gilbert Cantin, Elena Cyr, Rosie Daguerre, Diana Gunstone, Laura Carr, Louise Leburn-Stoire, Catherine Drapeau.

**Regrets:** Victoria Gauthier

### **Decisions**

The next APÉ will **NOT** be held in the day as was previously announced. The meeting will be held Thursday 17th November, **at 18:00**. We will have a special guest speaker on the court case suing the provincial government to fund the building of 18 new French schools in BC.

N.B. If parents would like to have an APÉ during the day, please speak to Dawn Sheppard (or send an email). We are interested to hear from you if a daytime meeting might be more convenient.

La prochaine réunion de l' APÉ n'aura **PAS** lieu pendant la journée. La réunion aura lieu jeudi le 17 novembre, **à 18h00**. Nous aurons un invité spécial pour discuter les démarches face à la possibilité de bâtir 18 nouvelles écoles francophones en C.B.

N.B. Si des parents aimeraient organiser une rencontre de l'APÉ pendant la journée, veuillez en parler avec Dawn Sheppard, svp, ou envoyez un courriel à Dawn ou un autre membre de l'exécutif.

### **À suivre**

Rosie Daguerre asked that the APÉ consider putting some money towards the staff appreciation lunch put on by the parents in June, in addition to the contributions of food, as happened last year. *To be discussed at November APÉ.*

Rosie Daguerre propose que l'APÉ considère une contribution financière pour le déjeuner d'appréciation que nous proposons aux enseignants en juin. La contribution serait en plus des contributions de nourriture. *À suivre lors de l'APÉ en novembre.*

Dawn is looking for a volunteer to help this year with Mamamoo and who might take over next year (September 2012).

Dawn cherche un bénévoles pour l'aider avec Mamamoo cette année et qui prendra en charge le programme l'année prochaine (en septembre 2012).

Roselyne Grimm is looking for volunteers to do lego night. Hoping for 8 helpers. The lego night will be Friday 25 November.

Roselyne Grimm veut des bénévoles pour l'aider avec la levée de fonds "Lego Night". Elle aimerait une équipe de 8 personnes. La soirée sera le 25 novembre.

### **Corrections to the Minutes**

Diana Gunstone and Vincent were present on 17 Sept. They will be added to the final minutes.

### **Rapport de la Présidente**

Hot soup lunch will continue on 2<sup>nd</sup> Tuesday of each month.

Le dîner de soupe chaude continuera le deuxième mardi de chaque mois.

A representative of Big Brothers and Big Sisters will speak at the November APÉ. (NOW POSTPONED TO DECEMBER).

Un représentant du programme grand frère et grande sœur nous rejoindra lors de la prochaine réunion de l'APÉ (MAINTENANT REMIS À LA REUNION APÉ DE DÉCEMBRE).

### **Rapport de la Direction**

Parents are reminded to read the weekly messages from Mady, as the printed notices that go home in the children's agendas are not as reliable during the teachers' strike. Teachers are not delivering any of the notices, so Catherine Drapeau and Mady must do it all. As a result, the messages may be sporadic.

La direction de l'école nous rappelle de bien lire les avis que Mady nous envoie à chaque semaine. Les communiqués qui sont envoyés dans les agendas de nos enfants peuvent ou ne peuvent pas se rendre à la maison à cause de la grève. Mme Drapeau et Mady sont responsables pour distribuer et ramasser toutes les fiches. Rappeler à vos enfants de se servir des boîtes dans les classes pour simplifier l'échange de communication.

One parent proposed that we try to create a more standard template for the permission slips that come home. This is in part because the slips do not all come

from the same source. The school uses a template. *The APÉ should consider a template for their fundraiser efforts.*

Un parent a proposé un formulaire de levée de fonds plus standardisé pour que les parents puissent comprendre combien d'argent il faut payer et à qui le donner. Une raison pour la variété de formulaires est qu'ils ne viennent pas tous de Les Aiglons. L'école se sert d'un modèle; *l'APÉ devrait considérer le développement d'un modèle aussi.*

For cupcake sales: 3 issues.

1. health – no icing; no candies – need to keep the food healthy
2. timing – students are not allowed to bring food outside (bears still roaming; bees). Better at noon, or 12.40 when students come in.
3. GHE will not participate in any future cupcake sale.

La vente des muffins présente trois préoccupations:

1. Santé – svp, éviter des muffins glacés, et les bonbons de décoration
2. Le quand – les élèves n'ont pas le droit de manger dehors, à cause des ours et les guêpes). Mieux d'offrir les gâteaux en vente à midi, ou à 12.40 à la rentrée après la grande récréation.
3. Dorénavant, le GHE ne participera pas à nos ventes de muffins.

Hot soup lunch: the APÉ is not allowed to use the staff room for the soup lunches. Should use the Les Aiglons office instead.  
Booster Juice: able to recycle cups.

Avis que l'APÉ ne peut pas se servir de la salle des enseignants lors des dîners chauds. Mieux vaut se servir du bureau de l'école.  
N.B. Nous pouvons recyclé les verres du Booster Juice.

The APÉ has the multipurpose room for the Lego night (25 November) but note no food is allowed in that room (or the gym).

*L'APÉ peut se servir de la salle « Multipurpose » pour la soirée de Lego. Mais attention : nous n'avons pas de manger dans la salle (ni le gymnase).*

Re-take for photos is Nov. 15. Life Touch will provide a template.  
*Les reprises de photos Lifetouch seront offertes le 15 novembre.*

### **Halloween Party / Fête d'Halloween**

The committee had met and will meet again to plan the party. All interested parents should contact Dawn or Josée. Notices will be sent to families to explain what is needed and how the party will be organized. APÉ requested that every effort be made to avoid waste. It was agreed to replace the cake walk with a healthy muffin walk, and that every child should get a muffin.



La comité pour la fête d'Halloween s'est réuni et se rencontrera de nouveau pour préparer la fête. Tous parents intéressés veuillez vous adresser à Dawn ou Josée. Des avis seront envoyés aux parents pour expliquer les besoins. L'APÉ demandera que tous les efforts soient fait pour éviter les déchets. La marche de petits gâteaux est remplacée par des muffins sants, et tous les enfants recevront un muffin.

### **New School / Nouveaux Locaux pour Les Aiglons**

Mme Drapeau explained some of the process ongoing in BC to secure the construction of French schools in the province. It is slow and difficult process. There is currently a court case in motion, to sue the provincial government to build more French schools. Sylvain Allison, treasurer for the Francophone Schools Council, will speak to the APÉ on 17 November at 6pm to explain the case and how the APÉ might help. Two parents, Stéphane Perron and Marie Christine Wilson, are our delegates in this matter. Both will also attend the meeting on 17 November.

Mme Drapeau nous a fait un petit compte rendu au sujet de comment les écoles se construisent (avec des fonds provinciaux). Le processus est lent et assez difficile. Un procès est actuellement en cours. Sylvain Allison, trésorier du Conseil scolaire francophone, viendra nous adresser à ce sujet lors de la prochaine APÉ, le 17 novembre, à 18h. Deux de nos parents, Stéphane Perron et Marie Christine Wilson, sont nos délégués dans le procès juridique. Ils seront aussi présents le soir du 17 novembre.

### **Partnership Committee /Comité des Partenaires**

Ce comité rejoint l'administration, les parents, les enseignants et les aides à l'école. Cette année les enseignants ne s'impliquent pas à cause de la grève. Roselyne Grimm à fini son terme, et un nouveau parent est nécessaire. Deux parents se sont présentés : Laura Carr et Elena Cyr. Par la suite, Laura a été élue. La durée du mandat pour le poste est de deux ans.

This committee brings together the administration, parents, teachers and class aides. This year the teachers will not join because of the strike. Roselyne Grimm has finished her term and a new parent rep was needed. Two parents offered to help: Laura Carr and Elena. Subsequently, it was agreed that Laura should be the representative. The position is for a two-year term.

The English translation of the values of the school, represented on the bracelets given to each student:

The students are the heart of Les Aiglons school. In our hearts we are:

- Cooperative
- Open to the World
- Empathetic
- United as francophones

Respectful  
Safe

### **Movie Night / Soirée Cinéma**

Film to be screened: *Corpse Bride*.

The APE discussed what film would be appropriate. Some parents are concerned that the chosen film is PG and therefore perhaps not suitable for the youngest children. The choice will continue to be given to parents. The APE encourages everyone to vote when the choice is offered. Suggestions welcome. The next film is in English (the films alternate between English and French). The organizers clarified the objective is to build community, not to make a profit.

L'APE a discuté quels films montrer. Quelques parents ne voulaient pas inclure des films « PG ». Le choix reste avec nous tous, les parents. L'APÉ encourage tous les parents de s'exprimer quand le choix de films est offert. Vos suggestions sont les bienvenues. Le prochain film sera en anglais (les films passe d'anglais à français chaque mois). Les responsables on clarifié que l'objectif est de renforcer notre communauté, avec GHE et entre nous, et non de faire un profit monétaire.

### **AGA of the Federation Of French parents of BC / Réunion annuelle de la Association de Parents Francophones du CB.**

A weekend meeting in Vancouver. Two parents have a paid place to go. As volunteer of the year, Dawn will go. Elena asked to go as the second parent.

C'est une réunion un weekend en novembre à Vancouver. Deux places sont payées pour les parents de chaque APÉ. Dawn y va comme bénévolat de l'année. Elena a demandé d'être le deuxième parent pour notre APÉ. Finalement va en remplacement de Dawn, qui ne peut pas y aller.

### **Budget**

Request to renew magazine subscriptions for each of 5 classrooms. \$405.

Passed.

On a demandé que l'APÉ renouvèle les inscriptions de revues pour chacune des 5 classes pour \$405. La motion a été approuvée.

**APÉ Procès Verbal / Minutes**  
**17 Novembre 2011**

Présences :

Josée Côté; Gilbert Cantin; Catherine Drapeau; Louise Lebrun-Storie; Rosie Daguerre;  
Dawn Sheppard; Victoria Gauthier; Diana Gunstone; Stéphane Perron;  
Marie C Wilson; Sophia Murphy; Roseline Grimm

Invité/Invited guest : Sylvain Allison (Trésorier du CSF de la CB; Treasurer of the Conseil Scolaire Francophone of BC)

Présente pour la présentation de M. Allison /Present for Mr. Allison's presentation /:  
Amy Knisey (grade 5-6-7 teacher)

Regrets : Laura Carr

**L' état de la cause juridique pour construire 18 nouvelles écoles francophones en CB / State of play in the CSF court case suing the BC government to build 18 new schools for the French School Board**

Sylvain Allison, nous a parlé de ses fonctions en tant que Secrétaire et Trésorier du CSF qui est, en outre, de s'occuper de la procédure juridique contre le gouvernement pour avoir 18 nouvelles écoles en Colombie-Britannique et aussi de s'occuper à résoudre les divers problèmes dans les écoles du CSF.

En Novembre 2009, le CSF a intenté une poursuite conjointe avec la Fédération des Parents francophones de la Colombie-Britannique contre le gouvernement.

En 2010, le CSF embauche une Firme Juridique et l'école Les Aiglons s'est retrouvée sur la liste des " cas hâtifs " pour une nouvelle école. La réponse du gouvernement est favorable mais stipule que le CSF à causer la situation. Que le CSF avait mal géré la situation. Le CSF n'a pas les fonds requis pour gérer un tel problème.

C'est un plan qui s'échelonne sur une période de 5 ans.

Sylvain espère que la poursuite sera entendue au mois de novembre 2012. Il pourrait y avoir une entente à l'amiable avant même que les procédures commencent ou le procès pourrait prendre jusqu'à 5 mois avec la possibilité que la cause soit mise en appel (un processus qui ajoutera 1 an au procès). En attendant, des recherches se font pour trouver une solution pour les 18 cas de la cause juridique.

L'APÉ de l'école Rose des Vents a fait sa propre poursuite il y a 8 ans, et a poursuivit le gouvernement et aussi le CSF pour avoir une nouvelle école. La cause de cette école a été reconnue récemment et l'école aura un nouveau site à False Creek.

Pour aider la cause de l'école Les Aiglons, Sylvain Allison conseille aux parents des élèves d'écrire des lettres ou emails adressées à Madame Drapeau sur les différentes conditions de l'école, classes, activités, condition de la langue parlée, inquiétudes, etc...

Stéphane Perron et Marie-Christine Wilson sont les délégués des parents francophones à Squamish dans le procès.

Les exemples des autres provinces, où les procès ont réussi. CB est le dernier à passer par là. Le document qui décrit la plainte sera disponible dans le bureau de l'administration pour tout parent qui s'intéresse à le consulter.

*Please let Sophia Murphy know if you require a full translation of the discussion. In brief, the CFS is suing the BC government to try to force the province to dedicate money to building French schools where there is a need. Some 18 schools have been requested. The trial is still on-going. One school, Rose des Vents, in Vancouver, started a case 8 years ago, against both the province and the CSF – this year, they were awarded money in the provincial budget and they will be able to build a larger school. Each of the other provinces have gone through a similar process in order to force resources to go to French language schools. Whatever the outcome of the case, an appeal is likely, and so the process is a long way from over. Squamish is one of the 18 schools that has been listed.*

*The APÉ invites parents to send letters to Catherine with any concerns or questions about the facilities we have and any issues you would like to see resolved. The parent representatives from Squamish are Stéphane Perron and Marie Christine Wilson.*

### **Suivi au PV de la dernière rencontre / Review of the last meetings' minutes**

Aucun parent ne s'est exprimé en faveur d'une réunion de l'APÉ pendant la journée. La prochaine réunion aura lieu à 18h30, comme d'habitude, le jeudi 8 décembre.

As no parent expressed any interest in holding an APÉ meeting during the day, the APÉ will stick with the 6.30 pm meeting time. The next meeting will be on Thursday 8 December.

### **Mot de la direction / Word from Mme Drapeau**

Le Concert de Noël aura lieu le jeudi 15 décembre à 13h30. En raison de la grève, elle ne pourra pas avoir lieu le soir.

The Christmas Concert will be held on Thursday 15 December at 1.30 pm. Because of the teachers' strike, it cannot be held in the evening.

Bulletins will be mailed home on 21 November. They will be blank. Have to be sent, so are being sent in protest – any absences will be noted, as well as the pupil's name, with a

letter from the CSF explaining why there are no grades. The one exception will be for students who are taught by Mme Drapeau, as she is part of the administration. Parents are encouraged to ask their child's teacher (write, phone, visit) for an oral progress report.

Les bulletins seront envoyés à la maison par la poste le 21 novembre. Ils seront vides. Ils doivent être remis aux parents, mais en protestation ils ne seront pas notés. Les absences seront notées, ainsi que le nom de l'élève, avec une lettre explicative de la part du CSF qui informera de la situation. La seule exception est la classe de Mme Drapeau, parce que Mme Drapeau n'est pas en grève, elle fait partie de la direction. Les parents sont fortement encouragés à prendre contact avec l'institutrice de leur enfant afin de recevoir un rapport verbal sur les progrès.

Partnership Committee – Laura Carr is now the parent representative (she sent her apologies for missing the meeting). The committee is focused now on how to ensure the children speak good french and that they take their french out of the classroom and into every day life.

La Comité des Partenaires – Laura Carr est maintenant notre déléguée de la part de l'APÉ. Le comité fait face maintenant au besoin d'améliorer le français de nos enfants et d'assurer qu'ils parlent en français en dehors de la classe, dans leur vie quotidienne.

The APÉ discussed the rules for its operation:

First, it is important that people feel able to speak in the language of their choice and that anyone who needs translation can ask for and receive it.

Second, it is essential that everyone feel free to share their opinions and ideas, even if others do not agree. Everyone must feel respected. As the APÉ gets bigger, which is a great thing in itself, decisions become more difficult. We have to adapt to that.

Third, the APÉ needs to do a better job of explaining what the APÉ is and what it does.

L'APÉ a discuté de son fonctionnement :

Premièrement, rappelons que les parents ont le choix de s'exprimer dans la langue de leur choix soit en anglais ou en français à leur guise. Tout parent peut aussi demander une traduction, s'il en a besoin.

Deuxièmement, il est essentiel que tout le monde se sente libre de s'exprimer, même si nous avons des différences d'opinion. L'important est resté toujours respectueux avec les différences d'options. En grandissant, l'APÉ doit travailler plus attentivement pour assurer que nos prises de décisions conviennent aux besoins de notre école et de nos étudiants.

Troisièmement, l'APÉ doit faire plus d'effort pour expliquer le rôle et le fonctionnement de l'APÉ.

The Mamamoo milk programme is not working all that well. Elena is going to help Dawn going forward, and Dawn will talk with Mme Amy to try and sort out the problems.

Présentement, le programme Mamamoo subit quelques petites difficultés. Elena va aider Dawn avec le travail et Dawn parlera avec Mme Amy pour essayer de régler la situation.

The next hot soup will be chicken rice.  
La prochaine dîner soupe sera au poulet et riz.

On Friday December 9, the kids will do their holiday cards between 13h30 – 15h00  
Parents are encouraged to come. Stamps will be on sale in the gym.

Les enfants pourront écrire et envoyer des cartes de souhait pour le temps de fêtes le vendredi 9 décembre de 13h30 à 15h à l'école. Les parents sont invités à participer. Les timbres seront en vente dans le gymnase.

### **Halloween**

Healthy muffins didn't go over well.  
Committee started bigger and then was fewer  
Liked the cake for everyone.

Les muffins santé n'ont pas été très populaires. Mais l'idée de petit gâteau pour tout le monde a été bien reçue! Il y avait beaucoup de bénévoles au départ qui voulait s'impliquer à l'organisation du party, mais pour diverses raisons plusieurs n'ont pas pu aider la journée du party.

### **Rôle des parents de classes**

Dawn will prepare some notes drawing on the rules that govern the APÉ to explain the role of the class reps.

Dawn va préparer une description pour tous les parents de classe pour expliquer leur rôle et leur fonction.

### **GHE Christmas Fair**

It will take place from 6 – 8 pm on the 30 November in the school gym. Jennifer Sale worked with Mme Gendron's class to make clay ornaments and bowls to sell. She has booked a table to sell the ornaments, so as to raise money for the school trip (for grade 3-4) to the Vancouver orchestra in February.

La foire de Noël aura lieu le 30 novembre de 18h-20h dans le gymnase. Jennifer Sale a travaillé avec la classe de Mme Gendron pour faire une levée de fonds qui servira à la sortie scolaire des 3<sup>e</sup>-4<sup>e</sup> de l'orchestre symphonique de Vancouver au mois de février. Les enfants ont fait des bols et des ornements en poterie, qui seront vendus à la foire de Noël et les fonds amassés serviront à cette sortie.

### **Scholastic Books Fair/Salon du livre Scholastic**

Will have book sale for Scholastic books on 1-2 December. Dawn is looking for volunteers to help. The sale is held in the room across the hall from the office (la salle de francisation).

Le salon du livre Scholastic aura lieu le 1 et 2 décembre. Dawn cherche des bénévoles pour l'aider. Le salon aura lieu dans la salle de francisation, en face du bureau de l'administration de l'école.

### **Soirée Cinéma**

47 ont assistés à la deuxième soirée cinéma. L'APÉ a reçu \$ 173. Pour décembre, le film choisit est « Santa Paws » (Le chien Noël) et il sera diffusé en français le mercredi 7 décembre à 18h. En raison de la parade du père Noël de vendredi 9, le film a été remis à mercredi. En janvier, le film présenté sera « eight below » (huit en dessous) qui sera présenté en anglais.

47 kids came to the first movie night. The APÉ earned \$173. In December, the film will be « Santa Paws » and will be shown in French on Wed. 7 December at 6pm (Friday 9 is the Holiday Parade in town). In January, the APÉ will screen « 8 Below ».

### **Trésorière / Treasurer's Report**

Victoria apologized for not having a report ready for the meeting. All is in order but there was a computer hang-up.

The APE agreed to hold a discussion on fund-raising in December. Want to consider if this year's approach is working well: parents are reporting back that it feels chaotic and also that there are a lot of requests, which is hard on some families.

Victoria n'a pas pu présenter un compte rendu des comptes à cause de problèmes techniques. Mais maintenant tout est rentré à l'ordre.

L'APÉ a décidé de mettre la question des levées de fonds sur l'ordre du jour pour l'APÉ en décembre. Nous voulons considérer si tout se passe bien : le « feedback » indique que les parents sentent qu'il y a beaucoup de demandes, ce qui est un peu chaotique et aussi difficile pour certaines familles.

### **Dîner de reconnaissance pour les employés en juin / Thank you lunch for the staff**

Rosie Daguerre prend en charge le dîner de reconnaissance du personnel de l'école au mois de juin. Elle veut faire quelque chose d'un peu plus organisé que l'année passée. Elle va en parler avec les déléguées de classe.

Rosie Daguerre is in charge of the thank you lunch for Les Aiglons staff from the parents for June. She wants to do more than the pot-luck we did last year. She will talk about possible ideas with the class reps.

### **Holiday Language**

Susan Chapelle, a parent at the school, asked the school and APÉ to be more careful about their choice of language in talking about the holidays so as to acknowledge different traditions and religious beliefs. Not everyone celebrates Christmas and it is important to acknowledge that, and to use more inclusive language (eg. to talk about the

holidays instead). One parent asked if Susan would be willing to talk to some of the classes about Hanukah, to introduce the holiday to children who do not know about it. Susan said she was willing to do that.

Un parent de l'école, Susan Chapelle, a rappelé à l'APÉ et à l'école qu'il n'y a pas juste des familles chrétiennes et que ce ne sont pas toutes les familles qui fêteront Noël. Essayons plutôt de parler de temps des fêtes, pour ainsi inclure toutes les croyances des personnes et les respectées également. Un parent a demandé si Susan serait prête à venir en classe pour parler et expliquer ce qu'est Hanoukka et Susan a répondu; oui.

## **Varia**

Lego Night: The planning is going well. Catherine said the school had funds it could use to buy food.

La compétition de Lego: La planification se déroule bien. Catherine a dit que l'école a des fonds qui peuvent être utilisés pour acheter de la nourriture pour cette soirée.

Le club de livres arts et loisirs : un dépliant a été envoyé avec les enfants pour nos commandes. L'école reçoit des livres gratuits selon le montant des commandes. Marie-Christine s'occupe des commandes. Roseline et Josée ont offert leur aide.

Arts et Loisirs book club : A flyer has gone home with the kids; the school will get free books from our participation. Marie Christine is organizing the orders. Roseline and Josée agreed to help.

## **Sécurité**

One of the Maternelle children got left behind at school one day, missing the bus. The system failed. The school is reviewing procedures to ensure this does not happen again. The matter will be revisited at the December APÉ.

Un enfant de la maternelle a été laissé à l'école une fois, car il n'a pas entendu la cloche, il a donc manqué le bus. Le système en place n'a pas bien fonctionné. L'école revoit ses procédures et la question sera traitée de nouveau lors de l'APÉ en décembre, pour que cela ne se reproduise pas.



## **APÉ Les Aiglons : 8 December 2011**

Minutes (only in English this month)

Present:

Catherine Drapeau (for the administration)

Dawn; Josée; Victoria & Sophia (APÉ executive)

The minutes of the last meeting were adopted.

**12 January confirmed for next APÉ. 18h30.**

### **Role of the parent class representatives (reps):**

Agreed that the system is not working as well as it should.

Dawn initiates the communications that need to be sent out and she would appreciate being copied on the message so that she knows it has gone out. Note the distribution takes an average of one week from Dawn to the reps to the parents.

Proposed and agreed that where possible at least 2 weeks be allowed between a communication and an event; the reps need time to get announcements out and the parents need time to respond. Especially for the hot meals, parents are not getting enough notice.

Some parents feel there are too many emails, coming from teachers; Madame Drapeau and Mady; the APÉ; and, the class representatives. The APÉ will continue to try to rationalize the system, and the APE executive will try to ensure better coordination so as not to repeat the information the administration is already sending out.

**Scholastic Books:** We sold more at this fair than ever before. The sales totaled \$1100, of which 40% goes to the Les Aiglons library to buy books. The APÉ organized the sale this year because the strike meant teachers could not.

**Christmas Fair:** The pottery made by Mme Gendron's 3-4 class with Jennifer Sale made over \$700 at the fair. The money is for that class. Part of it will go for the whole school outing to the symphony, set for February 16. The Purdy's chocolates profits are also for the school trip. Purdy's made \$430 for the APÉ this year. Valentine's Day bouquets ? Victoria; Roseline

## **Mot de la Direction (Catherine Drapeau)**

### **Dates to remember:**

Parents welcome to join their children to sign holiday cards Friday 9<sup>th</sup> 1.30 pm  
The Holiday Concert is on Thursday 15<sup>th</sup> at 1.30 pm (in the day because of the teacher's strike making out of hours events impossible)

PJ dress-up day for the kids (and teachers!) Friday December 16<sup>th</sup>.

**Swimming** – The school has decided that with the expense of the buses, now the school needs 2 to get about, and the uncertain quality of the teachers available during school hours (there were too many different levels of swimming ability in the different classes) **only the grade 2s will swim this year**. They will swim in March, the week after spring break.

The grades 3-7 had two cross-country ski outings in November/December.

### **Francophonie weeks** – March 5 - March 16

Expect various activities, usually with the other schools in the Sea-to-Sky Corridor. Hard to be sure what will work with the strike on.

School has proposed to bring a band that will do workshops with each class for singing, playing spoons and then will do concert. Will cost \$700 - \$1000. The group is called "Vazzy". There will be a request for financial support to the APÉ in January.

Note, APÉ has its big fundraiser of the year during these weeks as well: an evening out with silent auction and music.

### **Safety:**

Concerns about ensuring all kids, especially the Maternelle, get on the bus has led to Virginie being paid the extra time to bring all the M kids together as a group. Catherine deals with the the other grades.

### **Planning and coordination:**

Listening to parents' concerns that there is a confusion of school activities and fundraisers, Mme Drapeau has started a calendar with the things we do every year. It's a model to build on. It highlights the fact that the various lunch orders all come at once, making September an expensive month for parents. Terry Fox is also that month.

The APE will work with that calendar to think through how best to space out requests for help and/or for funds.

## **Josée Côté**

**Movie night** – 20 kids came to see “Santa Paws” on December 8.

In January, the movie will be “8 Below”, in English.

In February – Gnomeo et Juliette (in French)

In March – Les Stroumpfs (in French)

## **Annual Meeting of the Parent Association of the Francophone Schools of BC**

Josée reported on the annual meeting of CFCB, held in Vancouver in November.

The meeting focused on the question of managing two languages at home. Several workshops were run in English and French simultaneously so both could participate.

Josée went to a workshop about how to attract more parents to participate in APÉ. (Note, Les Aiglons, especially this year, is doing very well on that front – merci les parents!!)

She came away thinking it would be worth organizing a special meeting for new parents the week before school starts. We should explain the role of the APÉ, do a tour of the school, and help avoid some of the confusion that a lot of new parents feel in the first weeks and months of the school year.

## **Report from the Treasurer (Victoria)**

Still some catching up to do, and Victoria needs to meet with Laura (former treasurer) to sort out some files. She will have account ready for Friday 16 December.

Victoria raised the concern that there are too many fund-raisers, something parents have been complaining about. It also makes the accounting complicated (and makes a lot of work for Mady). There are also issues with the class-specific fund-raisers, such as what to do with any money left over at the end of the school year, that need more careful thought.

Each class has its own bank account; plus the APÉ has an account. Parents are annoyed about getting so many different demands for tiny amounts of money. With the teachers on strike, keeping track of these sums is especially difficult.

Henceforth, any class-specific fundraiser will require the parents involved to sort out the money and then to give Mady a single cheque at the end.

In the past, class-specific fund-raisers have been for specific activities (such as the CLAN for grade 5-7). Any general fund-raising has been for the APE, and given to the classes, or the school as a whole, as requests were made or need arose. A number of

the parents present at the APE requested that we clarify some rules so that parents understand better what fund-raisers are for, how they work, and who the intended beneficiaries are.

In particular, the various meal options need to be simplified if possible.

### **Some Proposals for Consideration**

1. Each class does one event in the year (pick your month)
2. APE does a few big things (not so many small fund-raisers)
3. Consolidate the hot lunch offerings so they come once a month (this is what GHE has done; it would give our kids two options a month in total – one from GHE and one from Les Aiglons)
4. Present a consolidated plan at the start of the year so the parents know what to expect, and see what activities are intended to generate money for which activity.

### **Emergency Committee update**

The Breakfast Club needs some new volunteers. A lot of Les Aiglons kids are going to the free breakfast. Volunteers needed – Monday for sure, maybe Thursday and Friday. Please contact Dawn if you can help.

Réunion de l'APÉ de l'École Les Aiglons du 12 janvier 2012

### **Présences**

Dawn Sheppard  
Josée Côté  
Victoria Gauthier  
Catherine Drapeau  
Marilyn Johnson  
Diana Gunstone  
Anne Wong  
Jennifer Sale  
Laura Carr  
Sophia Murphy

### **Rapport du Président**

Il manque toujours des bénévoles pour le club des petits déjeuners, veuillez contacter Dawn si vous pouvez aider. La salle a changée pour une des salles dans le couloir de gauche de la porte d'entrée principale.

La soirée francophone approche à grand pas ! La première réunion est décidée pour le 25 janvier à 19h au Watershed grill. Anne, Dawn, Josée, Laura et Jennifer sont toutes impliquées. Aidez votre APÉ ! Vos idées et votre aide seront chaleureusement reçus ! Des dons pour l'enchère silencieuse sont grandement demandés et souhaités aussi.

We still need volunteers for Breakfast Club. Check with Dawn for days. Note the room has changed from the music room, to what had been a storage room for GHE, in the wing of the building to the far left as you face the main entrance.

Soirée Francophone – first planning meeting set for Wednesday 25<sup>th</sup> January, 19h. Anne, Dawn, Josée, Laura, Jennifer. Contact Dawn if you want to get involved. All help welcome! This is the biggest fundraiser of the year – the APÉ welcomes your ideas and your help. Silent auction donations most gratefully received.

### **Rapport de l'Administration**

**Visite à la Symphonie** – Le 16 février prochain, l'école ira écouter un concert présenté par l'orchestre symphonique de Vancouver qui s'intitule : Pierre et le Loup. Une partie des coûts sont défrayés par l'argent gagné avec la vente des chocolats Purdys. Et la classe de 3<sup>ième</sup> -4<sup>ième</sup> année ne payeront pas pour cette sortie, parce que la classe a des fonds en réserve grâce aux ventes de leurs poteries à la foire de Noël de GHE. Merci Jennifer ! Il y a 17 billets de disponibles pour les parents accompagnateurs, à un coût de \$10 le billet. Tous parents intéressés sont invités à

soumettre leurs noms à Mme Drapeau. L'administration tirera les noms des parents chanceux le 27 janvier prochain.

**Symphony** – The whole school will go to “Peter and the Wolf” at the Vancouver Symphony on Thursday 16 February  
The Purdy's fundraiser will be used to defray a portion of the costs of the trip. Grades 3-4 won't pay because they will use the money they raised from the pottery they made with Jennifer Sale for the Christmas fair. There are also 17 tickets for adults to accompany the school, available for \$10. Send in your name if you are interested and the school will draw lots on 27 January.

**Levée de fonds de poterie des 3<sup>e</sup>-4<sup>e</sup> années :** La vente de poterie des s 3<sup>e</sup>-4<sup>e</sup> à s'élève à un montant de \$800. Une partie de ces fonds aidera avec le coût des billets pour l'orchestre symphonique. Le reste des fonds amassés aidera à défrayer le coût de la visite au « Vancouver Outdoor School » en avril.

**Pottery funds** The pottery sold at the Christmas Fair raised approximately \$800. The money will pay for the grades 3-4 tickets to the symphony plus help towards the costs of the Vancouver Outdoor School trip in April.

**Natation** L'école organisera deux sorties à la piscine municipale pour les enfants durant les lundis de ski en février. Les 2<sup>ème</sup> années seront les seuls à avoir les 10 semaines de leçons cette année.

**Swimming** The school has decided to take the whole school twice to the pool on Mondays when many of the students are skiing. Only the Grade 2 class will take swim lessons for 10 weeks after March break.

**Portes Ouvertes** L'école invite tous les parents des futurs élèves à venir visiter l'école le mardi 7 février, de 9h30 à 11h30. Les parents d'enfants qui fréquentent déjà l'école sont invités à venir aider Mme Drapeau avec les visites.

**Open Doors for new students**

Tuesday 7 February – 9.30 – 11.30 am.

Parent volunteers welcome. Children, too.

**Foundation Skills Assessment**

These exams are given to all grades 4 & 7 students across the country. The exams will be given between 19 Jan – 24 Feb., administered by Mme Drapeau on days when she does not teach. The teachers will not help because of the strike.

Anne offered to help. Victoria, too.

**Examens d'habilité de base**

Tous les élèves de la 4<sup>e</sup> et la 7<sup>e</sup> années doivent faire les EHB. À cause de la grève, Mme Drapeau est en charge de l'administration de tous les examens. Ils auront lieu entre le 19 janvier et le 24 février. Des parents bénévoles sont invités à aider. Anne et Victoria ont offert leur aide.

**Conseil Scolaire Francophone**

Robert Joncas plans to attend the Feb. APÉ. Robert is our representative to the French school board of BC.

Robert Joncas, est le conseiller pour notre région au Conseil Administratif du CSF, nous rejoindra lors de la réunion de l'APÉ en février.

### **Rapport de la Trésorière**

Nous avons environ \$4000 dans le compte, mais le montant inclus des fonds déjà dédié à des classes en particulier (ex. pour le dîner sushi; booster wrap, etc.). L'argent disponible pour les dépenses de l'APÉ est plutôt de l'ordre de \$2500.

L'administration nous demande \$700 pour le groupe de théâtre Vazzy qui viendra donner un spectacle et offrir 3 ateliers pour les enfants pendant la semaine de la francophonie, en mars. L'APÉ a accepté d'aider à payer une partie de la facture. L'argent proviendra du « gaming grant », où l'APÉ à \$1520 à dépenser pendant l'année.

L'administration a noté que les coûts du matériel à acheter pour le comité d'urgence sera payé par le budget général cette année.

### **Question adressée aux parents :**

L'APÉ propose une discussion lors de la prochaine réunion pour discuter comment les parents veulent dépenser les fonds que nous avons. Est-ce qu'il y a un projet spécial que nous voulons appuyer? Le comité des partenaires considère aussi cette question.

### **Report from the Treasurer**

There is roughly \$4000 in account. Victoria is still sorting out small discrepancies in the account. That money includes the Smoothie and Wrap profits; sushi lunches; and, some other funds that are earmarked for specific grades. Actual money available to the APÉ is closer to \$2500.

Note the francophone theatre group "Vazzy" will cost some \$700 for their 3 workshops and a show during the semaines de la francophonie. The APÉ agreed to pay the costs from the \$1520 balance in the gaming grant.

Note the emergency preparedness costs for this year will come out of general funds.

### **Question to parents:**

It would be useful to have a discussion on what our priorities are to help guide where the money we raise gets spent. The partnership committee is also looking at this question.

It was decided to dedicate time at the February APÉ to discuss our priorities – eg. music or painting classes? Additional equipment? Microscopes?

### **Comité des Partenaires (Laura)**

Given teachers are not attending meetings due to the strike, the focus for this year is spoken French outside the classroom, looking at the use of colloquialisms and expressions from daily speech. The “Bien parler” section of the newsletter is an example of what is being considered. Thinking about grammar tips, and highlighting common mistakes English-speakers make.

Étant donné que les enseignants ne se rencontrent pas avec le comité à cause de la grève, le comité a décidé de mettre l'emphase cette année sur le français parlé en dehors de la classe – le français au quotidien. La section nommée « Bien parlé » dans le bulletin de l'école donne des exemples. Le comité pense comment apporter des petits leçons de grammaire et de noter les erreurs typiques en « français ».

### **Elections for APÉ Executive– discussion in March**

Sophia would like to review the rules and procedures for elections to make sure they are clear and well understood.

### **Élections des postes à combler de au sein de l'exécutif de l'APÉ – discussion en mars**

Sophia aimerait apporter une discussion sur les règles et procédures des élections afin de s'assurer qu'elles soient claires et bien comprises par tous les parents.

### **Dates des Prochains Réunions APÉ**

Les deux prochaines réunions de l'APÉ sont prévues pour le 16 février et le 29 mars.  
The next APÉs will be held on February 16<sup>th</sup> and March 29<sup>th</sup>.



# Réunion de l'APÉ de l'École Les Aiglons du 29 mars 2012

## **Présences**

Dawn Sheppard  
Josée Côté  
Victoria Gauthier  
Catherine Drapeau  
Sophia Murphy  
Jennifer Sale  
Anne Wong  
Laura Carr

## **Notable Items/ A Noter**

Prochaines réunions de l'APÉ: le 19 avril; le 10 mai.

Next APE meetings will be 19 April and 10 May.

Les élections pour un nouveau comité exécutif de L'APÉ seront le 10 mai – venez voter!!

Elections for the new APE executive on May 10 – please come vote!!

At the April APE, we will discuss both how we raise money as the APE, and how we spend it. Please come and be heard. It is also the meeting at which nominations to run for office within the APE should be registered. There are 3 offices vacant : President, Vice-President and Secretary. The elections will be held at the May APE.

En avril, l'APÉ va discuter au sujet des levées de fonds: comment les faire, et comment dépenser l'argent. Joignez-vous à nous pour vous exprimer à ce sujet. Nous acceptons aussi des nominations pour trois postes à combler au sein de l'exécutive : Président, Vice-Président et Secrétaire. Les élections auront lieu à la réunion de l'APÉ en mai.

## **Rapport du Président**

Adopted the minutes of the last meeting.

(Thanks, Victoria, for doing the minutes.)

Adoption du compte rendu de la dernière réunion.

(Merci, Victoria, de l'avoir préparé).

Mamamoo chocolate milk has a new formula with 25% less sugar.

Le lait au chocolat a une nouvelle formule avec 25% de moins de sucre.

## **Rapport de l'Administration**

**Strike** – Law 22 now means teachers may not strike legally. They are obliged to write a year-end report card and to participate in staff meetings. But they will still not engage in any extra-curricular activities. It is not sure there will be a year-end concert this year.

La grève des enseignants continue. Avec la loi 22, les enseignants doivent maintenant compléter les bulletins en fin d'année. Ils doivent aussi assister aux réunions du personnel.

Mais ils n'assisteront pas aux activités hors des heures d'enseignement. Nous n'avons pas encore eu de confirmation sur la tenue ou non d'un concert de fin d'année.

Yannick Wilson was chosen as the representative student for Les Aiglons to join a BC-wide CLAN session, at which one child from each French school in the province is invited. CLAN reopened after a 2 month closure (it had run out of funding). It is unclear whether it will be open next year.

Yannick Wilson de 5<sup>ième</sup> année a été choisi pour représenter notre école qui participera à un camp au C.L.A.N. Il y a seulement un élève qui est choisi pour chaque école francophone au CB. Le CLAN a fermé pendant 2 mois à cause d'un manque de financement, mais il est de nouveau ouvert. Il n'est pas clair si le CLAN sera ouvert l'année prochaine.

Ready-Set-Learn (the pre-school program) will run for 3 Fridays (27 April, 4 & 11 May), for 45 minutes each lesson. The class is now only for 3 year olds– not 4 year olds as before. Please register your child with Mady. The class will be taught by Marie Claude Lessard.

1-2-3 Allons-Y! (le programme pour les futures maternelles seront offert aux 3 ans) l'atelier se tiendra 3 vendredis soit : le 27 avril, le 4 mai et le 11 mai. Chaque leçon sera d'une durée de 45 minutes. Le programme est maintenant offert pour les enfants de 3 ans et non pas 4 ans comme auparavant. Veuillez inscrire votre enfant auprès de Mady. Le programme sera enseigné par Marie Claude Lessard.

The school calendar will be out at the end of May and presented to the APE in June. School starts the Tuesday after Labour Day. Kindergarten will have a progressive entry – part-time for first 4 days and then full days from Monday 10<sup>th</sup> September.

Le calendrier scolaire sera prêt à la fin mai et présenté à l'APÉ de juin. L'année commencera le mardi après la fête du travail. Les maternelles commenceront une entrée progressive avec 4 jours à temps partiels avant d'avoir des journées complètes à partir du lundi 10 septembre.

There is a school outing planned to Grouse Mountain. The APE approved \$300 to defray the costs for the Kindergarten class, who have no class specific fundraiser this year.

Il y a une sortie scolaire prévue à Grouse Mountain. L'APÉ a décidé de payer \$300 pour les frais de la classe de Maternelle. La classe de maternelle n'a pas de levée de fonds en classe cette année.

### ***Movie Night/Soirée Cinéma***

Made \$93 for March film (Stroumpfs). We are now \$46 away from covering the cost of the licence. Bravo et merci, Josée! Josée decided to change the film for April to « Hop » (20 April). In May and June, the films will be « Bedtime Stories » and « Mars Needs Moms ». All films are shown in French.

Le film du mois de mars était ; Les Schtroumpfs a ramassé \$93 pour l'APÉ. Il nous manque encore \$46 pour rembourser le coût de notre licence. Bravo et merci Josée!! Josée a décidé de changer le film prévu pour le 20 avril, le film qui sera présenté est "Hop". En mai le film présenté sera "Mars besoin de maman" et pour juin se sera "Histoire enchantée". Tous les films sont présentés en français et sous-titré en anglais.

### ***Workshop for exogenous families / Atelier pour les familles exogames***

The APE is putting on a workshop for families that speak two or more languages at home. We will invite Whistler and Pemberton parents. Josée needs an RSVP so as to advise the workshop leader and to make sure there is an adequate babysitting service. The workshop will run from 7-9 pm on the 8th of May.

L'APÉ vous offre un atelier pour les familles exogames. Nous avons invité les parents des écoles francophones de Whistler et de Pemberton également. Josée a besoin des inscriptions des parents intéressés, d'ici le 18 avril afin de pouvoir avoir le bon nombre d'exemplaire de documentation qui sera remis lors de l'atelier et pour bien planifier le service de garderie que nous offrirons. L'atelier se déroulera le mardi 8 mai de 19h00 à 21h00.

### ***Rapport de la Trésorière / Report from the Treasurer***

Gaming funds: the APÉ used some of the funds to pay for the theatre group Vazzy in full. The school had been going to pay some of those costs – instead, they will pay for the training of two teachers in emergency first aid.

That leaves just under \$500 in the gaming account (money that has to be spent in this year). The money has to be spent on extra-curricular activities for the kids. The APE proposed to use the money to cover the costs of the life-guard at the annual Alice Lake picnic in June, should the picnic take place.

L'APÉ a utilisé les fonds du Gaming Commission pour payer les coûts de la troupe de théâtre Vazzy. L'école avait prévu de payer une partie des coûts pour cette activité, mais au lieu l'argent de l'école servira à payer le cours de secouriste à deux enseignants qui est requis.

### ***Comité des Partenaires***

Nothing to report.

La réunion du comité des partenaires n'avait pas encore eu lieu lors de cet APÉ, donc il n'y avait rien à transmettre.

### ***Elections for APÉ Executive***

Nous avons trois postes à combler en juin: président(e); vice-président(e) et secrétaire. Vos nominations doivent être faites en personne lors de l'APÉ d'avril, ou par écrit avant la réunion (le 19 avril). Les nominations par écrit doivent être soumises à la Secrétaire en poste (Sophia Murphy, sophia@murphelet.com).

Entre autre, l'APÉ a décidé :

1. L'ancien Président gardera sa place sur l'exécutive jusqu'en décembre après l'élection d'un nouveau président (en mai), afin d'assurer la continuité.

2. Les nominations doivent être reçues lors de la réunion de l'APÉ d'avril, pour que nous puissions faire des élections en mai. La secrétaire sera responsable de créer une liste de toutes les nominations et de la faire circuler à tous les parents par courriel au moins 2 semaines avant l'APÉ de mai.
3. Les votes doivent être faits en personne à la réunion.

We have three positions to fill on the APE Executive at the May elections: President, Vice-President and Secretary. Nominations must be made in person at the April APE meeting or submitted in writing before the meeting (on 19 April). Written nominations should be sent to the Secretary (Sophia Murphy, [sophia@murphelet.com](mailto:sophia@murphelet.com))

The APE further decided:

1. That the past President should remain on the executive until the December following the election of a new President (in May) so as to provide some continuity.
2. That nominations must be made at the April APE for a vote in May. The secretary is responsible for creating and circulating a list of nominations to all parents by email at least two weeks before the May APE meeting.
3. Voting shall be done in person at the May meeting.

### **Varia**

St. Jean Baptiste will only be a night out this year. Not a street party.

Il n'y aura pas de festivité de la St-Jean-Baptiste cette année, faute de manque de bénévoles pour le comité.

### **Soirée Francofun**

Le 13 avril, 19h00!! Venez nombreux!!

Sports Day le 15 juin.